

Lundi 2 octobre 2023

## TRILOBE

### Édition de textes médiévaux et humanistes

Les 2 et 3 octobre 2023 se tiendra au Collège d'Espagne le dernier volet du Consortium International « Trilobe », dirigé par Carlos Heusch (ENS de Lyon), Jacobo Sanz Hermida (Université de Salamanque) et Hélène Thieulin-Pardo (Sorbonne Université), et coordonné par Laura Baldacchino (Casa de Velázquez, Sorbonne Université, ENS de Lyon).

Les chercheurs participant au programme « Trilobe » se penchent sur les enjeux de l'édition de textes médiévaux et humanistes. Après « Trilobe I : Édition et traductions » à Salamanque et « Trilobe II : Édition et pluridisciplinarité » à Lyon, « Trilobe III » mettra à l'honneur, à Paris, l'édition et la subjectivité.

Au cours de cette rencontre, il s'agira de questionner cette notion en regard de l'édition des textes anciens, afin d'en mesurer l'importance. Au-delà d'une méthodologie scientifique et rigoureuse déterminée par l'éditeur, certains choix – tantôt assumés, tantôt niés – résultent d'une subjectivité à l'œuvre et tributaire d'un contexte particulier. Il s'agira, donc, d'étudier ces opérations avec l'objectif de les caractériser et de déterminer l'influence de la subjectivité sur une édition, donc sur la transmission d'un texte ancien à des lecteurs contemporains de notre époque (chercheurs et universitaires, mais aussi, parfois, élèves et curieux).

9h00-9h30 : Ouverture

Hélène Thieulin-Pardo (Sorbonne Université)  
Jacobo Sanz Hermida (Universidad de Salamanca)

Session I modérée par  
Hélène Thieulin-Pardo (Sorbonne Université)

9h30-10h30 : **Positivamente subjetivo. Individualidad y sistema en los albores de la Filología Románica**

Juan Miguel Valero (Universidad de Salamanca)

10h30-11h00 : **La subjectivité, vice ou vertu chez l'éditeur de textes français du Moyen Âge ? Le philologue en tant que sujet dans les comptes rendus critiques d'éditions (1890-2023)**

Géraldine Veysseyre (Sorbonne Université)

11h00-11h30 : Questions

11h30-11h50 : Pause

11h50-12h20 : **Atelier – Pourquoi rééditer le *Razonamiento e diálogo* de Pero Díaz de Toledo ?**

Eva Le Roux (Université d'Artois, Sorbonne Université)

12h20-13h50 : Déjeuner

Session II modérée par  
Corinne Mencé-Caster (Sorbonne Université)

13h50-14h50 : **Los resultados del procedimiento de edición a la luz de la subjetividad**

José María García Martín (Universidad de Cádiz)

14h50-15h50 : ***Codex optimus, lectiones y emendatio*: la subjetividad como agente conciliador para dos métodos diferentes de una edición. El *Llibre de les dones* y su traducción castellana**

Eva Izquierdo Molinas (Universitat de Girona) et Laura Baldacchino (Casa de Velázquez, Sorbonne Université)

15h50-16h20 : Questions

16h20-16h35 : Pause

16h35-17h05 : **Atelier – Éditer un corpus de lettres : la correspondance envoyée par les membres de l'Église à la ville de Barcelone pendant la guerre civile catalane (1462-1472)**

Julie Bordier (ENS de Lyon)

Mardi 3 octobre 2023

Session III modérée par  
Pablo Rodríguez López  
(Universidad de Salamanca)

9h00-10h00 : **Que peut bien être l'objectivité dans l'entreprise d'édition d'un texte ?**

Corinne Mencé-Caster (Sorbonne Université)

10h00-10h30 : **Dudas y dilemas ante la edición de textos: la subjetividad del editor**

Cristina Moya García (Universidad de Sevilla)

10h30-11h00 : Questions

11h00-11h15 : Pause

11h15-11h45 : **Los problemas de editar dos versiones de una misma obra: el caso del *Libro de los Remedios contra la Fortuna* de Alfonso de Cartagena**

Laura Ranero Riestra (Universidad de Salamanca)

11h45-12h15 : **Atelier – Hacia una edición del *Valerio de las estorias escolásticas* de Diego Rodríguez de Almela: humanidades digitales para el siglo XVI (*Transkribus & Classical Text Editor*)**

Laura Lecina (Universidad de Zaragoza)

12h15-12h45 : Clôture

Carlos Heusch (ENS de Lyon)